

TRAINING OF FOREIGN STUDENTS IN THE SUPPORT OF LECTURES ON THE MATERIAL OF SCIENTIFIC STYLE OF SPEECH

Kadieva S.A. (Republic of Azerbaijan) Email: Kadieva354@scientifictext.ru

Kadieva Sevda Abdulsamedovna - Candidate of Philology, Senior Lecturer,
DEPARTMENT OF AZERBAIJAN LANGUAGE,
AZERBAIJAN MEDICAL UNIVERSITY, BAKU, REPUBLIC OF AZERBAIJAN

Abstract: in modern psycholinguistics there are four types of speech activity: speaking, listening, reading and writing. All these types of speech activity closely interact with each other. The article addresses the issue of teaching foreign students to outline lectures on the material of a scientific style of speech and analyzes the process of taking notes. The emphasis is placed on the recording of lectures, consisting of three parts: listening, thinking and speech processing of the received information, as well as writing the received and processed material. The importance of learning to hear and write lectures on special texts.

Keywords: education, lecture, synopsis, scientific style.

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ КОНСПЕКТИРОВАНИЮ ЛЕКЦИЙ НА МАТЕРИАЛЕ НАУЧНОГО СТИЛЯ РЕЧИ

Кадиева С.А. (Азербайджанская Республика)

Кадиева Севда Абдулсамедовна – кандидат филологических наук, старший преподаватель,
кафедра азербайджанского языка,
Азербайджанский медицинский университет, г. Баку, Азербайджанская Республика

Аннотация: в современной психолингвистике выделяют четыре вида речевой деятельности: говорение, слушание, чтение и письмо. Все эти виды речевой деятельности тесно взаимодействуют друг с другом. В статье затрагивается вопрос обучения иностранных студентов конспектированию лекций на материале научного стиля речи и анализируется процесс ведения конспекта. Делается акцент на записи лекций, состоящей из трех звеньев: аудирования, мыслительной и речевой переработки принимаемой информации, а также письменной фиксации принятого и переработанного материала. Отмечается важность обучения слушанию и записи лекций на специальных текстах.

Ключевые слова: образование, лекция, конспект, научный стиль.

Социальные, политические и экономические события мирового масштаба привели к небывалой миграции народов, их переселению, к диалогу культур. В связи с этим больше внимания стало уделяться вопросам межкультурного общения для большего взаимопонимания, эффективного диалога культур, терпимости и уважения к другим культурам. Все эти процессы отразились и на системе образования. В настоящее время существуют разные программы, создающие возможность как азербайджанской молодежи, так и иностранцам получать образование за границей. Десятки тысяч молодых иностранцев, приехавших в Азербайджан из Турции, Ирана, Ирака, России, Индии, Иордании, Пакистана, Судана, Африки и т.д., получили в Азербайджане высшее образование по различным специальностям. «Отрадно, что сегодня эта молодежь, принимая активное участие в общественно-политической жизни, социально-экономическом развитии своих стран, играет роль духовного моста с Азербайджаном, являющимся пространством мультикультурализма» – говорится в обращении главы государства И. Алиева [1].

Иностранные студенты, приезжающие на обучение в Азербайджан, в первую очередь проходят подготовительное обучение в целях приобретения языковых знаний, навыков и умений, что им необходимо для дальнейшего участия в учебном процессе, чтения литературы в целях получения необходимой информации, а также для общения в среде, говорящей на государственном языке страны, где они проживают и получают образование.

Уже на подготовительном этапе обучения иностранные студенты сталкиваются с рядом трудностей, когда за ограниченное количество часов они должны накопить определенные знания по научному стилю речи. Элементарное обучение научному стилю начинается с пополнения языкового багажа, определенных конструкций по будущим специальным дисциплинам. Они учатся работать с научными текстами, составлять к ним план, выделять смысловые части, конспектировать предложенный материал, писать диктанты, самостоятельные работы, рефераты, лекции. А.Н. Щукин выделяет специальные упражнения на обучение конспектированию, которые рекомендуется выполнять на самых ранних стадиях обучения какому-либо языку: «1. Диктанты, которые включают не только общеупотребительную, но и специальную лексику и словосочетания (проводятся в предельном для учащихся темпе); 2. Выделение смысловых частей в печатном или прослушанном тексте; 3. Составление плана текста; 4. Письменный пересказ текста с предварительным его сокращением; 5. Трансформация

фразы с целью ее сокращения; 6. Обучение правильному сокращению слов» [2, с. 139]. Вся ответственность за овладение языком обучения лежит на преподавателях, обучающих данную группу студентов, т.к. в случае нехорошего уровня языковой подготовки студентов, в будущем, на следующем этапе обучения у них могут возникнуть проблемы в понимании речи преподавателей, лекторов и т.д.

Одним из сложных процессов в обучении иностранных студентов является конспектирование, как печатных текстов, также устной речи, являющейся наиболее сложным для них процессом.

Обучение восприятию и записи речи на слух в плане подготовки иностранных студентов к слушанию и записи лекций имеет большое значение и является довольно сложным видом речевой деятельности. Запись лекций состоит из трех звеньев: аудирования, мыслительной и речевой переработки принимаемой информации в целях подготовки ее к записи и письменной фиксации принятого и переработанного материала.

Аудирование сопровождается одновременно переработкой и записью воспринимаемого, что требует высокого уровня сформированности умений и навыков, характеризующих аудирование. Здесь особенно важны такие стороны аудирования, как вероятностное прогнозирование информативной (смысловой) стороны и грамматической (синтаксической) структуры высказывания. Недостаточно высокий уровень сформированности названных умений разрушает процесс записи лекций.

Второе звено процесса записи лекции включает в себя отбор поступившей от лектора информации и ее переформулировку. Записанные студентами лекции свидетельствуют о том, что лекторский вариант в них предстает в преобразованном виде. Процесс отбора материала совершается в два этапа. При первичном отборе конспектирующий оценивает излишнюю информацию и отсекает ее. Отобранная же информация в последующем подвергается вторичному отбору по признаку ее новизны и важности. Так как отбор материала производится не в изолированных предложениях, а в масштабе единого связного текста, то он проходит на двух уровнях: внутрифразовом, когда отбрасываются лишние элементы, и межфразовом, когда сопоставляются фразы как смысловые единицы, и отбираются те из них, которые не повторяются. Отсеиваются в основном те элементы предложений, которые не образуют структурного минимума и не являются актуальными; преимущественно не фиксируются предложения, дублирующие по смыслу предыдущие. При кратком конспекте исключаются конкретизирующие предложения. Сохраняются: все предикаты тех предложений, которые не подлежат опущению; все сильно управляемые слова при предикате; все предложения, составляющие основу содержания темы, те части текста, которые его связывают.

Одним из условий, облегчающих отбор материала при записи лекции, является четкость логического построения лекции, что в значительной степени ускоряет восприятие и осмысление материала. Избыточность информации также существенно влияет на процесс записи лекции. Лекция, не содержащая избыточной информации, записывается с большим напряжением, чем та, в которой соблюдена мера избыточности.

Важным условием, влияющим на отбор и восприятие материала, является темп речи лектора, звуковая форма предъявления лекции. Лекция воспринимается хуже, если паузы делаются лекторами между отдельными словами. Практикой подтверждена целесообразность постановки пауз между синтагмами внутри предложений и более длительная – между предложениями. Значительным фактором, влияющим на восприятие, выступает интонация: следует выделять интонационно новое внутри каждой фразы и те фразы, которые несут основную смысловую нагрузку. Со стороны лектора очень важен индивидуальный подход, а также учет владения языком и общего уровня подготовленности иностранных студентов. Необходимо, чтобы преподаватели прибегали к наиболее эффективной подаче материала для достижения лучших результатов со стороны иноязычной аудитории.

Мыслительная обработка информации включает и подготовку к письменной фиксации. Фраза, воспринятая на слух, в большинстве случаев записывается в той же синтаксической форме, в какой она была воспринята. Это объясняется тем, что фразы подаются преимущественно в форме, наиболее удобной для записи; синтаксическая синонимия в языке специальных наук практически отсутствует; трансформация фразы затруднена. Переконструирование на межфразовом уровне бывает двух типов:

- а) объединение двух следующих одно за другим предложений в одно сложное;
- б) информация, содержащаяся в соседних предложениях, отбирается и передается одним предложением.

Третье составляющее звено записи лекции – процесс письменной фиксации, который протекает преимущественно на уровне подсознания. В те моменты записи, когда конспектирующий сталкивается с трудностями, внимание его направляется на форму (не на графику, а орфографию и пунктуацию), становится произвольным, и весь процесс записи замедляется. Наиболее трудные для написания буквы и слова студенты-иностранцы фиксируют на родном языке.

Обучать студентов-иностранцев слушанию и записи лекций необходимо на специальных текстах, в которых отражены характерные особенности лекции, которая распадается на несколько подтем. Каждая последующая подтема лекции должна опираться на предыдущую. Синтаксис аудиотекста должен быть

представлен преимущественно простыми предложениями, а также предложениями неполными, сложносочиненными, которые легко распадаются на простые. Необходимо учитывать и то, что объем оперативной памяти – до 13 словесных единиц, предложения, состоящие из 18-20 слов, представляют большую трудность при аудировании.

Формирование и развитие навыков и умений восприятия и записи речи на слух, кроме использования учебных аудиотекстов, предполагает также использование системы упражнений, которые делятся на подготовительные и речевые. При разработке системы упражнений, формирующей навыки и умения восприятия и записи речи на слух, следует руководствоваться требованиями поэтапного формирования навыков и умений, а также учитывать психофизиологические особенности аудирования, психолингвистические факторы, трудности понимания звучащей речи и синхронной записи речи на слух.

Список литературы / References

1. Алиев Ильхам. «Образование – одно из приоритетных направлений государственной политики Азербайджана», онлайн-газета «КАСПИЙ», 26.10.2018.
2. Методика преподавания русского языка как иностранного / под редакцией А.Н. Щукина. М.: Русский язык, 1990. 231 с.